



українська / Ukrainian



Вітальне  
слово настоятеля  
Пам'ятки  
Саутвелського собору

Ласкаво просимо  
Welcome / Bienvenue  
Willkommen / Bienvenidos  
Benvenuti

Ця брошура для відвідувачів наявна різними мовами. Просимо звертатися за допомогою в приймальню.



Слідкуйте за нами в соціальних мережах  
[www.southwellminster.org](http://www.southwellminster.org)

# Вітання настоятеля

## Її преподобіє Нікола Салліван



Вітаю в одному з найгарніших та утихомирливих соборів в Англії. Ми раді вам, прийшли ви вперше чи повторно. Прошу вас, почувайтеся вільно, вивчайте, насолоджуйтеся, затримайтеся ненадовго, щоб усвідомити особливу

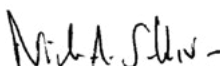
святість цього місця.

Понад дев'ятсот років Саутвелський собор надихає відвідувачів з усього світу своєю граціозною архітектурою, заворожливою історією та щоденними хоралами. Наші асистенти в блакитних мантиях, аудіо та відео супровід і провідники допоможуть вам зрозуміти, чому цей чудовий кафедральний собор і Палац архієпископа опинилися в маленькому містечку Саутвел. Сьогодні ці чудові будівлі слугують нашому єпископу та єпархії Саутвела та Ноттінгема, яка охоплює місто Ноттінгем, Ноттінгемшир і південь Йоркшира.

У цій брошурі згадані пам'ятки, які обов'язково потрібно подивитися, якщо часу мало, особливо нещодавно відновлену та неперевершену будівлю капітулу, її вишукане та витончене різьблення по каменю: птахи та звірі, квіти та листки. Тут ви почуваете себе в серці Шервудського лісу, на його галявинах, які черпають життя із стародавньої криниці та джерел, які б'ють із надр.

Ваш візит для нас велика радість, і ми молимося про те, щоб вас осяяла благодать всього, що ви побачите, почуєте, чого торкнетесь та що відчуєте.

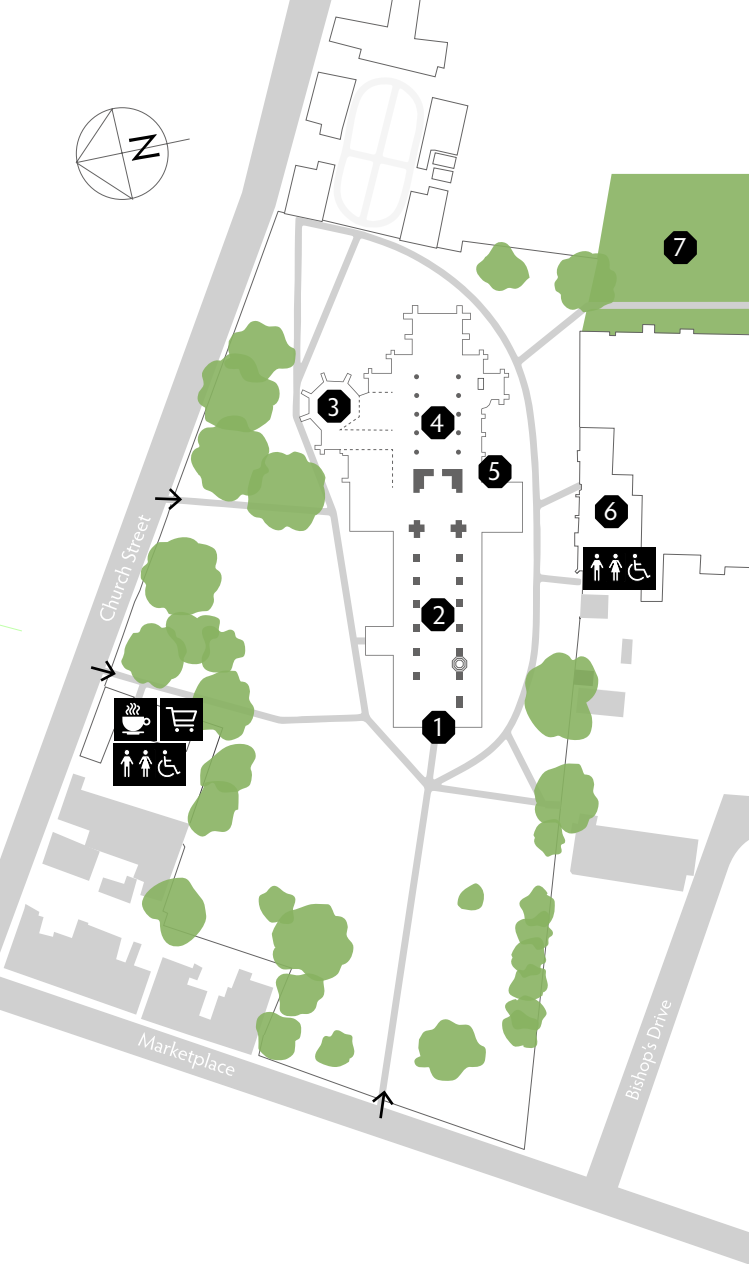
Хай благословить вас Господь і хай буде з вами мир.



---

### Пам'ятки:

1. **Західне вікно**, присвячене новому тисячоліттю.
2. **Неф** зі скульптурою Christus Rex («Крістус Рекс») угорі, ви спочатку бачите її, а потім Вікно великого янгола із західного боку.
3. **Будівля капітулу** з відомими «Листками Саутвела», одним із найвидатніших зразків різьблення по каменю у світі.
4. **Хори**, де багато віків співають вечірню. Місця для півчих, які датуються дев'ятнадцятим століттям, прикрашені різьбленими рослинами, тваринами та музичними інструментами.
5. **Вікно, присвячене пам'яті Першої світової війни**, обладнане у 2016 р.
6. **Зала для церемоній**, раніше обідня зала кардинала Уолсі.
7. **Сади палацу**, де є живі рослини та дерева, відображені у різьбленні будівлі капітулу.



«І він буде, як дерево, над водним потоком посаджене, що родить свій плід своєчасно, і що листя не в'яне його».

Псалом 1

Ця брошура також видана:

- Великим чітким шрифтом (англійською)
- Французькою, німецькою, іспанською, італійською та польською мовами

**Звертайтеся в приймальню.**

---

Щоденно проводяться наступні служби:  
ранішня служба, причастя та вечеря/вечірня служба. Відвідувачі вітаються.

Ознайомтеся з розкладом щотижневих служб і списком музичних творів, або зайдіть на наш веб-сайт: **[www.southwellminster.org](http://www.southwellminster.org)**.



**Southwell  
Minster**



Made possible with

**Heritage  
Fund**